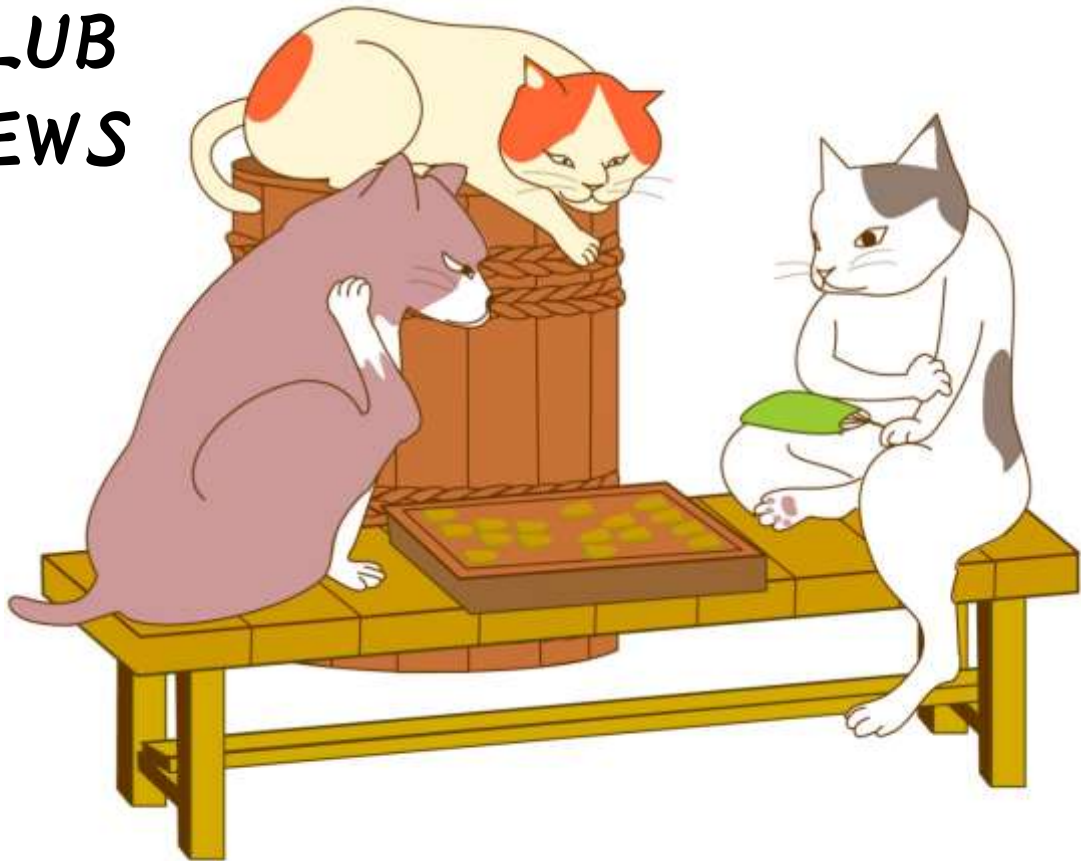


# HIRO CLUB NEWS



Shôgi 将棋

2017.09

❖ 来自广岛市政府的信息

❖ 最新活动消息

编辑出版：公益财团法人 广岛和平文化中心  
国际部国际交流・协力科

电话：(082) 242-8879, 传真：(082) 242-7452

国际交流厅

电话：(082) 247-9715 E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

广岛市外国人市民生活咨询处

电话：(082) 241-5010 E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

网页: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/chinese/index.html>



## 广岛市外国人市民生活咨询处

**时间：**中文 - 星期一～星期五 9:00～16:00

(也可以用其他语言咨询。韩国语及朝鲜语・英语(星期一～星期五)，葡萄牙语(星

期二，四，五)，西班牙语(星期一，三，五)等)

**地点：**广岛国际会议场1楼 国际交流厅内(广岛市中区中岛町1-5)

**联系：**TEL 082-241-5010 FAX: 082-242-7452

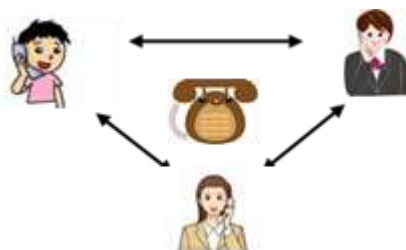
E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

### **费用：免费咨询**

- ◆ 受理电话或面谈的咨询、并提供有关生活方面的相关信息。
- ◆ 提供向区役所等行政机关或学校等方面的电话及随行翻译。

### **■ 三人电话服务**

- ◆ 向【广岛市外国人市民生活咨询处】拨打电话，可以用母语了解想知道的信



編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

TEL:082-242-8879 FAX:082-242-7452

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)



# 来自广岛市政府的信息

翻译：公益财团法人 广岛和平文化中心

国际部国际交流·协力科

电话：(082) 242-8879, 传真：(082) 242-7452

国际交流厅

电话：(082)247-9715 E-mail:golounge@pcf.city.hiroshima.jp

广岛市外国人市民生活咨询处

电话：(082)241-5010 E-mail:soudan@pcf.city.hiroshima.jp

网页: [http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/chinese/index\(chinese\).html](http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/chinese/index(chinese).html)

2017年9月

## 注意红火蚁

ヒアリにご注意を(『市民と市政』2017.8.15P6)

- 如果刺激红火蚁，很可能会被刺伤。绿化地带和草坪的土地等，红火蚁很可能会栖息在那里，请不要轻易的将手放在红火蚁栖息的地方。
- 如果发现了怀疑是红火蚁个体和蚁巢的话，绝对不要做触碰和刺激（踩踏蚂蚁，或破坏巢穴）等行为。
- 详情请浏览市网页：  
<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1498009401032/index.html>



咨询：環境衛生課（电话 241-7408、传真 241-2567）

体长：2.5-6 mm（毫米）

### 广岛市外国人市民生活咨询处

免费咨询 严守秘密



082-241-5010

星期一 - 星期五 上午 9:00 - 下午 4:00

广岛国际会议场 1 楼 国际交流厅内（广岛市中区中岛町 1-5）

# 最新活动消息

2017年9月

因为活动日程或内容有可能发生变化，  
所以请您在参加活动之前亲自与主办方确认。

## 目次

1. 整年举办的活动
2. 广岛市的活动
3. 其他地区的活动
4. 广岛市的公共设施

## 1. 整年举办的活动

星期六、星期天、节假日

### 开放酿酒厂 (ようこそ醸華町西条)

地点：东广岛市 酒蔵 (酿酒厂)

交通：JR 山阳本线的西条站下车。

联系：西城酒蔵通り観光案内所

TEL / FAX 082-421-2511 (10:00 - 16:00, 节假日正好是星期一的话休息。)

■ 将在星期六、星期天、节假日开放酒蔵。开放酒蔵门前作为标记放着写“ようこそ醸華町西条” (“Yokoso Jokamachi Saijo”) 的牌子，

9月3日 (星期天)、9月17日 (星期天)

### 广岛港集市 (Marche) (ひろしまみなとマルシェ)

时间：8:00 ~ 14:00

地点：広島港ターミナル (始发站) 旁边的广场 (広島市南区宇品海岸 1-13-13)

交通：乘坐开往广岛港 (宇品) 的市内宇品线电车 1 号线, 3 号线或者 5 号线在终点站下车。

联系：ひろしまみなとマルシェ事務局 TEL 082-255-6646

■ 您可以购买和品尝当地种植的新鲜蔬菜和其他食品。

9月10日 (星期天)

### 酒窖街导游 (酒蔵のまち てくてくガイド)

时间：10:00 ~ 11:00 (随时开始)

受理地点：東広島市観光案内所 (JR 山陽本线西条站 2 楼)

**交通:** 乘坐 JR 山阳本线在 JR 西条站下车, 步行 1 分钟。

**费用:** 免费 (每月 10 日派志愿导游者免费导游)

**联系:** 西条酒蔵通り観光案内所 TEL 082-421-2511 (兼用 FAX)

■ 在参观期间, 你将能够品尝清酒, 用来做酒的纯净水。

■ 每天(10日除外)举办定期导游(收费)。也可以用英语导游。请提前联系西条酒蔵通り観光案内所。

9月20日(星期三)

## 二十号的集市 (廿日の市)

**时间:** 8:00 ~ 10:00 (出售完立刻结束) ☂雨天取消活动。

**地点:** 廿日市市役所正面玄関広場

**交通:** 乘坐市内电车(宫岛线)在「廿日市市役所前」下车后, 步行 5 分钟。

**联系:** 廿日市市観光協会 TEL 0829-31-5656 HP: <http://www.hatsu-navi.jp/>

■ 在廿日市市役所正面玄関广场进行的传统又热闹的集市, 廿日市市的名称源于此集市。每月的 20 日 8:00 ~ 10:00 摆满刚刚收获的蔬菜, 小木工艺品特产, 点心等。此外, 在每年丰收牡蛎的旺季里摆上新鲜的地御前牡蛎。

## 2. 广岛市的活动

4月5日 ~ 12月27日 每周星期三

9月: 6、13、20、27日 10月: 4、11、18、25日

### 广岛县民文化中心「广岛神乐」定期公演 (広島県民文化センター「広島神楽」定期公演)

**时间:** 19:00 ~ 20:45 (开场 — 18:00)

**地点:** 广岛市 広島県民文化センター

**交通:** 从市内电车的「紙屋町西」站或「本通」站下车步行 2 分钟。

**费用:** 1,000 日元 (内含税、全无坐号。门票将于演出当天的下午 5 点开始在该中心出售。)

**联系:** 広島県民文化センター TEL 082-245-2311

9月8日(星期五) ~ 9月18日(星期一)

### 广岛德国啤酒节 (Oktoberfest) 2017 (広島オクトーバーフェスト2017)

**时间:** 平日 → 15:00 ~ 21:00 星期六・星期天・节日 (9月18日) → 11:00 ~ 21:00

**地点:** 广岛市 旧広島市民球場跡地

**交通:** 乘坐广电路面电车, 在「原爆ドーム前」下车。或乘坐巴士, 在「紙屋町」下车。

**联系:** 広島テレビイベントインフォメーションセンター (广岛电视活动信息中心)

TEL 082-249-1218 (星期一 ~ 星期五 10:00 ~ 18:00)

**内容:** ■「啤酒节 (オクトーバーフェスト)」是从 1810 年以来, 每年的秋季都在德国慕尼黑举办的世界上最大的啤酒节。在此期间每天能品尝德国啤酒, 美食, 欣赏德国音乐等。还有以广岛为首的中国地区的特产菜肴摊床。

■ 严禁酒后开车。禁止宠物进会场 (护理犬除外)。☂ 天气不好时有可能变更营业时间或取消活动。

9月10日(星期天)

「姊妹・友好城市日」45周年纪念活动 伏尔加格勒日(「<sup>しまい</sup>姊妹・<sup>ゆうこうとし</sup>友好都市の日」45周年記念イベント <sup>ボルゴグラード</sup>の<sup>ひ</sup>日)

时间：13:00 ~ 15:40

地点：紙屋町シャレオ中央広場

交通：从 JR 广岛站步行 5 分钟。

联系：(公財) 广岛和平文化中心国际部 国际交流・协力科 TEL 082-242-8879

■ 举办介绍俄罗斯和伏尔加格勒市的展览，俄罗斯风味食物的品尝，俄罗斯音乐会等活动。



10月4日(星期三)

赏月茶会 (観月茶会)

地点：广岛市 广岛县缩景園

交通：乘 广电白岛线 市内电车，在縮景園前站下车，步行 5 分钟。

联系：广岛县缩景園 TEL: 082-221-3620

9月18日(星期一/节日)

敬老茶会 (敬老茶会)

地点：广岛市 广岛县缩景園

交通：乘 广电白岛线 市内电车，在縮景園前站下车，步行 5 分钟。

联系：广岛县缩景園 TEL 082-221-3620

10月28日(星期六)

2017年在安艺的相扑表演 (2017大相撲安芸場所)

时间：8:00 ~ 15:00

地点：广岛市西区 広島サンプラザホール

交通：从 JR 山阳本线的新井口駅或广电宫岛线的商工センター入口駅步行 5 分钟。

票价：

1楼

■ 聚集座(溜り席)

有\*印的座位  
带有坐墊。

售罄 S\* - 14,000 日元 / 1 人座 A\* - 13,000 日元 / 1 人座 B\* - 12,000 日元 / 1 人座

■ 椅子座

售罄 C - 9,000 日元 / 1 人座 D - 8,000 日元 / 1 人座

2楼

■ 自由席: 5,000 日元 / 1 人座 ■ 轮椅座: 20,000 日元 / 2 人座 2 人份

预订・联系：TEL 082-532-1701 (预订便当也利用此电话) 受理时间为 10:00~18:00

票可通过电子邮件、传真或往返明信片预订。有关更多信息，请访问网站

(http://www.sumoaki-hiroshima.com/)。预订者多时，可能会通过抽签决定。

■ 预订便当(便当 + 茶水) 大相撲弁当(便当)(2,000 日元 税金在内)

※任何饮食品不能带到会场内，请利用预定便当吧。

## 3.其他地区的活动

9月17日(星期天)

### 第24届木履运动会 2017 (第24回ゲタリンピック 2017)

时间: 10:00 ~ 18:00

地点: 福山市 JR 松永駅周围、西部市民センター

交通: 乘坐 JR 山阳本线, 在松永站下车。

联系: ゲタリンピック执行委员会(福山商工会议所松永支部内)

TEL: 084-933-2151 HP: <http://getalympic.com/>

■ 举办以松永的特产木履, 草席面, 盐为主题的「ゲタリンピック」。拉一只有 1.3 吨的日本最大的木履, 竞争拉的距离的活动之外, 有「木履塔」, 「扔木履」等活动和一些有趣的舞台表演节目、还有一些露天的店铺。

9月8日(星期五) ~ 9月10日(星期天)

### 宫岛蜡烛节 万灯会 (宫岛ローソクまつり 萬燈会)

时间: 18:00 ~ 21:00

地点: 宫岛大聖院

交通: 乘坐 JR 山陽本線电车或者乘坐广电路面电车到「宫岛口駅」下车, 再坐轮船到「宫岛」

费用: 参观免费

咨询: 大聖院 0829-44-0111

■ 以镇魂与祈禱世界和平的虔诚之心献上明灯奉上法会以及音乐会。

■ 供奉物之一供奉佛灯是为了忏悔罪障报四恩(三宝, 国家, 父母, 众生)做法事为佛像奉献佛灯, 功德无量, 照亮世间, 有灭除大暗, 得智能明, 具大福德, 速证涅槃之说。在真言宗天长 9 年(832 年)弘法大师空海得到敕许在高野山勤修万灯会开始被流传。

9月8日(星期五) ~ 11日(星期一)

### 尾道大古董祭 (尾道大骨董祭)

时间: 8:00 ~ 16:00 (星期一是到 12:00)

地点: 尾道市御調町 天然温泉尾道ふれあいの里

交通: ①在 JR 新尾道駅乘坐出租车 25 分钟。

②从中国やまなみ街道「尾道北 IC」乘车约 10 分钟。

③在 JR 東尾道駅有开往「ふれあいの里」的免费班车(一天有一次。8:55 出发 15:10 开往 JR 站)。

联系: いろは骨董祭事務局 TEL 090-3155-8229

9月20日(星期三)

### 四宮神社祭 (四宮神社祭)

时间: 15:00 开始 頼母船集合时间 18:00 ~

地点: 例祭 紅葉谷公園内 四宮神社

放流场所: 巖島神社火焼前・御笠浜・西松原等

放流时间: 20:00 开始至消灾仪式结束



**交通:** 乘坐 JR 山陽本線电车或者乘坐广电路面电车到「**宮島口駅**」下车, 再坐轮船到「**宮島**」

**咨询:** (一社)宮島観光協会 ☎ 0829-44-2011

■ 农历八月初一的八塑这一天岛民们带着五谷丰登祈愿的頼母船(拜托哟)的船, 聚集到红叶谷四宫神社, 举行消灾仪式后, 将小船放流到海里的民间习俗。

9月23日(星期六)

## 第 83 届毛笔庆祝活动 (第83回筆まつり)

**时间:** 10:00 ~ 17:00

**地点:** 广岛县熊野町 筆の里工房、榊山神社、熊野中学校グラウンド

**交通:** 在广岛巴士中心乘坐开往熊野営業所方向的巴士, 在「熊野営業所」下车。或在 JR 吴线的矢野站乘坐开往熊野営業所方向的巴士约 15 分钟, 在「熊野営業所」下车。从熊野営業所乘坐出租车约 7 分钟。

**费用:** 免费

**联系:** 筆まつり执行委员会 TEL : 082-854-0216 HP : <http://www.fudematsuri.jp/>

■ 在毛笔之乡的熊野町, 为纪念日本三笔之一的嵯峨天皇, 并为感谢对于制作熊野毛笔的先辈们所举办的节日。将用完的毛笔投入圣火内的「毛笔供养活动」以及以特价销售传统工艺品「熊野毛笔」的一年一度的毛笔集市、还有在神社的参拜进路上把毛笔装饰起来的「一万只毛笔路」等活动将在节日里举行, 此外还有在旁边的中学举办各种舞台表演以及各种小吃的「摊车村」。其中著名的书法家的「大作席书」, 将在约 20 块草席大小的特殊布上用特大号的毛笔一气呵成的书法表演特别精彩。

9月30日(星期六) ~ 10月1日(星期天)

## 第 6 届全国化装大会在尾道 (第6回全国仮装大会in尾道)

**时间:** 30日: 15:00 ~ 19:00/ 1日: 11:00 ~ 16:00

**地点:** 尾道市 本通り商店街一带、尾道市公会堂等地

**交通:** 从 JR 山阳本线的「尾道駅」步行 2 分钟。

**内容:** 30日 前夜活动 — 15:00 ~ 19:00 (化装晚会)

1日 主要活动 — 11:00 ~ 16:00 (化装游行)

**联系:** 全国仮装大会 in おのみち执行委员会 (尾道观光协会内) TEL 0848-37-9736

■ 人们装扮动漫和电影中熟悉的登场人物, 巡游尾道购物区的热闹的活动。活动中还举办摄影大赛。

10月7日(星期六) ~ 10月8日(星期天)

## 2017 酒节 (2017酒まつり)

**时间:** 7日: 10:00~20:00

8日: 10:00~17:00

**地点:** 东广岛市 JR 西条站周围

**交通:** 乘坐 JR 山阳本线, 在「西条站」下车。

**门票:** 当天门票 - ¥2,100 日元, 也有预售票。预售票 (从 8 月 21 日~10 月 6 日止) ¥1,600 日元。

预售票可在エディオン、福屋駅前、ひろしま夢プラザ、コンビニ等场所购买。

**联系:** 東広島市観光協会 TEL: 082-420-0330 HP: [http:// sakematsuri.com/](http://sakematsuri.com/)

■ ①在酒广场可以品尝约 1000 余种日本各地口味儿的酒。

②请不要酒后开车。



## 4. 广岛市的公共设施

### 广岛市森林公园

开放时间：9:00 ～ 16:30 （9月的休息日：每周星期三）

交通：巴士 — 在广岛巴士中心或广岛站乘坐开往小河原車庫的巴士（29号深川线）到登石停留所下车，步行（2.5km 约 50 分钟）或利用出租车（约 5 分钟）。

车 — 从广岛站约 20 分钟（11km），或从山陽自動車道の广岛 IC 约 8 分钟（3.8km）。

联系：広島市森林公園 TEL 082-899-8241 HP: <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>  
 広島市森林公園 昆虫館 TEL 082-899-8964 HP: <http://www.hiro-kon.jp/>

9月23日（星期六）

做竹蜻蜓・捻放竹蜻蜓玩儿（竹とんぼを作って遊ぼう）

\* 详细的请看网页。

### 广岛市植物园

开放时间：9:00 ～ 16:30 （9月的休息日：每周星期五）

交通：乘坐经由植物园开往薬師が丘団地の公共汽车，从广岛公共汽车中心约有 40 分钟的车程。

或从 JR 五日市站北口（或广电宫岛线五日市）乘坐公共汽车，约 20 分钟的车程。

入场费：成人 → 510 日元，高中学生・老年人（65 岁以上、需要出示政府部门发行的证件）→ 170 日元  
 中学生以下免费。

联系：広島市植物公園 TEL 082-922-3600 HP: <http://www.hiroshima-bot.jp/>

9月9日（星期六）、10日（星期天）、16日（星期六）、17日（星期天）、23日（星期六）、24日（星期天）

花与光的野外大规模演出（花と光のページェント）

\* 还有很多其他活动，详细的请看网页。

### 广岛市儿童文化科学馆

开放时间：9:00 ～ 17:00 （9月的休息日：1、4、11 ～ 15、19、20、25、26日）

交通：乘坐广岛市内电车到原爆ドーム前站下车。

联系：広島市こども文化科学館 TEL 082-222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

9月18日（星期一）

创作教室 木偶（創作教室 操り人形）

\* 还有很多其他活动，详细的请看网页。

### 广岛市安佐动物公园

开放时间：9:00 ～ 16:30

交通：乘坐开往あさひが丘的广岛地铁公共汽车，到安佐動物公園前下车。从广岛站全程需要 50 分钟。

或乘坐开往長楽寺或広域公園のアストラムライン到上安駅换乘开往あさひが丘或飯室的公共汽车，到安佐動物公園前下车。从県庁前駅全程需要 40 分钟。

入场费：成人 → 510 日元，高中学生・老年人（65 岁以上、需要出示政府部门发行的证件）→ 170 日元  
 中学生以下免费。

联系：広島市安佐動物公園 TEL 082-838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

**沼自交通科学馆**

开放时间：9:00 ～ 17:00 （9月的休息日：4、5、6、7、11、19、20、25、26日）

交通：从アストラムライン的長楽寺站步行约5分钟。

入场费：成人 → 510 日元，高中学生・老年人（65岁以上、需要出示政府部门发行的证件）→ 250 日元  
中学生以下免费。

联系：ヌマジ交通ミュージアム TEL 082-878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

**江波山气象馆**

开放时间：9:00 ～ 17:00 （9月的休息日：5、12、20、26日）

交通：乘坐广岛市内电车的江波線到江波站下车步行约1km。

入场费：成人 → 100 日元，高中学生・老年人（65岁以上、需要出示政府部门发行的证件）→ 50 日元  
中学生以下免费。

联系：江波山気象館 TEL 082-231-0177 <http://www.ebayama.jp/>

**广岛市乡土资料馆**

开放时间：9:00 ～ 17:00 （9月的休息日：4、11、19、25日）

交通：乘坐开往広島港（宇品）的广岛市内电车到宇品二丁目站下车，步行（往西 300m）5 分钟。

或乘坐开往広島港的广岛巴士到御幸2丁目站下车，步行（往西 200m）3 分钟。

入场费：成人 → 100 日元，高中学生・老年人（65岁以上、需要出示政府部门发行的证件）→ 50 日元  
中学生以下免费。

联系：広島市郷土資料館 TEL 082-253-6771 <http://www.hiroins-net.ne.jp/kyodo/>

9月5日（星期二）～ 11月23日（星期四）

「小狐狸阿権」讲述的昔日生活（『ごんぎつね』が語る昔の暮らし）

\*还有很多其他活动，详细的请看网页。

**广岛市外国人市民生活咨询处**

时间：中文 - 星期一～星期五 9:00～16:00

（也可以用其他语言咨询。韩国语及朝鲜语・英语（星期一～星期五），葡萄牙语（星期二，四，五），西班牙语（星期一，三，五）等）

地点：广岛国际会议场1楼 国际交流厅内（广岛市中区中岛町1-5）

联系：TEL 082-241-5010 FAX: 082-242-7452

E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

费用：免费咨询

- ◆ 受理电话或面谈的咨询、并提供有关生活方面的相关信息。
- ◆ 提供向区役所等行政机关或学校等方面的电话及随行翻译。

■ 三人电话服务

- ◆ 向【广岛市外国人市民生活咨询处】拨打电话，可以用母语了解想知道的信息。

